

**ANALISIS SITUS WWW.INTERNETPOLYGLOT.COM
SEBAGAI MEDIA PEMBELAJARAN
KOSAKATA BAHASA JERMAN**

SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi sebagian syarat untuk memperoleh gelar Sarjana
Pendidikan Departemen Pendidikan Bahasa Jerman



oleh:

Macherie Hanifah Handriana

NIM 1601387

**DEPARTEMEN PENDIDIKAN BAHASA JERMAN
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SAstra
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2020**

**ANALISIS SITUS WWW.INTERNETPOLYGLOT.COM
SEBAGAI MEDIA PEMBELAJARAN
KOSAKATA BAHASA JERMAN**

Oleh

Macherie Hanifah Handriana

Sebuah Skripsi yang Diajukan untuk Memenuhi Salah Satu Syarat Memperoleh
Gelar Sarjana Pendidikan pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Macherie Hanifah Handriana 2020

Universitas Pendidikan Indonesia

Juli 2020

Hak Cipta Dilindungi Undang-undang

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak
ulang, difoto kopi atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.

MACHERIE HANIFAH HANDRIANA

**ANALISIS SITUS WWW.INTERNETPOLYGLOT.COM
SEBAGAI MEDIA PEMBELAJARAN
KOSAKATA BAHASA JERMAN**

disetujui dan disahkan oleh pembimbing:

Pembimbing I,

acc. untuk ujian sidang



Pepen Permana, M.Pd.

NIP 198002102005011002

Pembimbing II,



Irma Permatawati, M.Pd.

NIP 198210042005012001

Mengetahui,

Ketua Departemen Pendidikan Bahasa Jerman,

FPBS UPI



Putrasulung Baginda, S.Pd., M.Hum.

NIP 19701022003121002

ABSTRAKSI

Handriana, Macherie Hanifah. 2020. Analisis Situs *www.internet-polyglot.com* sebagai Media Pembelajaran Kosakata Bahasa Jerman. Bandung. Skripsi Departemen Pendidikan Bahasa Jerman. Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra. Universitas Pendidikan Indonesia.

Selain keempat keterampilan berbahasa Jerman, seperti menyimak (*Hörverstehen*), berbicara (*Sprechfertigkeit*), membaca (*Leseverstehen*), dan menulis (*Schreibfertigkeit*), pemelajar juga harus menguasai kosakata. Jika tidak, maka penguasaan keempat keterampilan berbahasa akan terkendala. Selain buku ajar, media pembelajaran lain sangat dibutuhkan untuk belajar mandiri dalam rangka mengembangkan kosakata, salah satunya adalah media pembelajaran daring. Oleh karena itu, situs *www.internet-polyglot.com* dipilih untuk diteliti. Situs *www.internet-polyglot.com* merupakan situs untuk belajar bahasa asing melalui beberapa permainan yang tersedia. Terdapat beberapa tema untuk belajar bahasa Jerman dan banyak pengguna dari Indonesia yang juga mempelajari bahasa Jerman melalui situs ini. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui materi apa saja yang tersedia, kesesuaian materi dengan buku ajar *Netzwerk A1* dan *A2* dan *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen* (GER), serta kesesuaian situs dengan materi pembelajaran daring. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah analisis deskriptif yang terdiri atas proses pengumpulan, penyusunan, dan pendeskripsian data-data yang digunakan sebagai acuan untuk menarik simpulan dari rumusan masalah penelitian. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa tersedia 44 materi atau tema kosakata pada situs *www.internet-polyglot.com*, dari 44 tema tersebut terdapat kesesuaian sebanyak 30 tema dengan buku ajar *Netzwerk A1*, 16 tema dengan buku ajar *Netzwerk A2*, dan 24 tema dengan GER (*Thematischer Wortschatz* pada buku *Profile Deutsch*). Selain itu, situs ini hampir memenuhi semua kriteria materi pembelajaran daring berdasarkan *Kriterienkatalog für Internet-Lernmaterial Deutsch als Fremdsprache*. Para pemelajar bahasa Jerman terutama tingkat *A1* dan *A2* dapat berlatih menggunakan situs ini untuk mempelajari kosakata baru ataupun mengulang hapalan kosakata melalui permainan atau latihan yang tersedia.

Kata kunci: *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen* (GER), kosakata, media pembelajaran, *Netzwerk A1*, *Netzwerk A2*, situs *www.internet-polyglot.com*

KURZFASSUNG

Handriana, Macherie Hanifah. 2020. Analyse der Website www.internet-polyglot.com als Lernmedium von deutschem Wortschatz. Bandung. Eine Abschlussarbeit im Fachbereich Deutsch als Fremdsprache. Deutschabteilung. Pädagogische Fakultät für Sprachen und Literatur, Pädagogische Universität Indonesiens.

Neben den vier Sprachfertigkeiten wie Hörverstehen, Sprechfertigkeit, Leseverstehen und Schreibfertigkeit müssen Lernende auch Wortschatz beherrschen. Wenn die Lernenden den Wortschatz nicht beherrschen, könnte die Beherrschung der vier Sprachfertigkeiten eingeschränkt sein. Neben Lehrwerken werden für das selbständige Lernen weitere Lernmedien benötigt, um den Wortschatz zu entwickeln. Eines davon sind Online-Lernmedien. Daher wurde die Website www.internet-polyglot.com für diese Untersuchung ausgewählt. Die Website www.internet-polyglot.com ist eine Website zum Erlernen von Fremdsprachen durch verschiedene verfügbare Spiele. Es gibt verschiedene Themen zum Deutschlernen und viele Benutzer aus Indonesien lernen über diese Website Deutsch. Die Ziele dieser Untersuchung sind um herauszufinden, welches Material verfügbar ist, wie ist die Eignung der Materialien zu den Lehrwerken Netzwerk A1 und A2, dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen (GER) und den Online-Lernmaterialien. Die in dieser Untersuchung verwendete Methode ist die deskriptive Analyse, die aus dem Sammeln, Zusammenstellen und Beschreiben der Daten besteht, die als Referenz verwendet werden, um Schlussfolgerungen aus der Formulierung von Forschungsproblemen zu ziehen. Die Ergebnisse dieser Untersuchung zeigen, dass es auf der Website www.internet-polyglot.com 44 Materialien oder Vokabelthemen gibt. Von den 44 Themen sind 30 Themen zu dem Lehrwerk Netzwerk A1, 16 Themen zu dem Lehrwerk Netzwerk A2, und 24 Themen zum GER (dem thematischen Wortschatz im Buch Profile Deutsch) geeignet. Darüber hinaus erfüllt diese Website nahezu alle Kriterien des Online-Lernmaterials, die auf dem Kriterienkatalog für Internet-Lernmaterial Deutsch als Fremdsprache basieren. Deutschlernende, insbesondere auf den Stufen A1 und A2, können auf dieser Website üben, um neuen Wortschatz zu lernen oder Wortschatz durch verfügbare Spiele oder Übungen zu wiederholen.

Schlüsselwörter: Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen (GER), Lernmedien, Netzwerk A1, Netzwerk A2, Website www.internet-polyglot.com, Wortschatz

ABSTRACT

Handriana, Macherie Hanifah. 2020. Site Analysis www.internet-polyglot.com As a German Vocabulary Learning Media. Bandung. A thesis at the German Department, Educational Faculty of Languages and Literature. Indonesia University of Education.

*In addition to the four German language skills, such as listening (Hörverstehen), speaking (Sprechfertigkeit), reading (Leseverstehen), and writing (Schreibfertigkeit), learners must also master vocabulary. If not, the mastery of the four language skills will be constrained. In addition to textbooks, other learning media are needed for independent learning in order to develop vocabulary, one of which is online learning media. Therefore, the site www.internet-polyglot.com was chosen for this study. The site www.internet-polyglot.com is a site for learning foreign languages through several available games. There are several themes for learning German and many users from Indonesia learn German through this site. The purpose of this study is to find out what material is available, the suitability of the material with the textbooks *Netzwerk A1* and *A2* and the Common European Framework of References for Languages (CEFR) and the suitability of the site with online learning materials. The method used in this study is descriptive analysis which consists of the process of collecting, compiling, and describing the data used as a reference to draw conclusions from the formulation of research problems. The results of this study indicate that there are 44 materials or vocabulary themes on the website www.internet-polyglot.com, of the 44 themes there are suitability of 30 themes with the *Netzwerk A1* textbooks, 16 themes with the *Netzwerk A2* textbooks, and 24 themes with the CEFR (thematic vocabulary in the book *Profile Deutsch*). In addition, this site also meets almost all criteria of online learning material based on the *Criteria-katalog für Internet-Lernmaterial German as foreign language*. German learners especially at the *A1* and *A2* levels can practice using this site to learn new vocabulary or to repeat vocabulary through games or exercises available.*

Keywords: *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen (GER), learning media, Netzwerk A1, Netzwerk A2, site www.internet-polyglot.com, vocabulary*

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN

LEMBAR PERNYATAAN

ABSTRAKSI.....iv

KURZFASSUNG..... v

ABSTRACT vi

KATA PENGANTAR..... **Error! Bookmark not defined.**

UCAPAN TERIMA KASIH **Error! Bookmark not defined.**

DAFTAR ISI..... x

DAFTAR GAMBAR..... **Error! Bookmark not defined.**

DAFTAR LAMPIRAN **Error! Bookmark not defined.**

BAB I PENDAHULUAN..... **Error! Bookmark not defined.**

A. Latar Belakang Masalah.....**Error! Bookmark not defined.**

B. Rumusan Masalah.....**Error! Bookmark not defined.**

C. Tujuan Penelitian**Error! Bookmark not defined.**

D. Manfaat Penelitian**Error! Bookmark not defined.**

E. Struktur Organisasi**Error! Bookmark not defined.**

BAB II KAJIAN PUSTAKA **Error! Bookmark not defined.**

A. Media Pembelajaran.....**Error! Bookmark not defined.**

1. Hakikat Media Pembelajaran.....**Error! Bookmark not defined.**

2. Fungsi Media Pembelajaran.....**Error! Bookmark not defined.**

3. Manfaat Media Pembelajaran **Error! Bookmark not defined.**

4. Jenis-jenis Media Pembelajaran.....**Error! Bookmark not defined.**

B. E-learning.....**Error! Bookmark not defined.**

1. Pengertian *e-learning*.....**Error! Bookmark not defined.**

2. Kelebihan dan Kekurangan *e-learning***Error! Bookmark not defined.**

3. Kriteria *e-learning***Error! Bookmark not defined.**

4. Situs *www.internet-polyglot.com***Error! Bookmark not defined.**

C. Kosakata.....**Error! Bookmark not defined.**

1. Pengertian Kosakata.....**Error! Bookmark not defined.**

2. Fungsi Kosakata.....**Error! Bookmark not defined.**

3. Kosakata dalam GER**Error! Bookmark not defined.**

4. Tema-tema Kosakata dalam buku *Profile Deutsch*..... **Error! Bookmark not defined.**
- D. Kriterienkatalog für Internet-Lernmaterial Deutsch als Fremdsprache **Error! Bookmark not defined.**

BAB III METODE PENELITIAN .Error! Bookmark not defined.

- A. Desain Penelitian**Error! Bookmark not defined.**
- B. Objek Penelitian dan Tempat Penelitian.....**Error! Bookmark not defined.**
 1. Objek Penelitian.....**Error! Bookmark not defined.**
 2. Tempat dan Waktu Penelitian.....**Error! Bookmark not defined.**
- C. Pengumpulan Data**Error! Bookmark not defined.**
 1. Instrumen Penelitian**Error! Bookmark not defined.**
 2. Tahap-tahap Penelitian.....**Error! Bookmark not defined.**
- D. Analisis Data.....**Error! Bookmark not defined.**
- E. Sumber Data.....**Error! Bookmark not defined.**

BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN ...Error! Bookmark not defined.

- A. Temuan**Error! Bookmark not defined.**
 1. Materi Kosakata Pada Situs *www.internet-polyglot.com***Error! Bookmark not defined.**
 2. Kesesuaian Materi Kosakata pada Situs *www.internet-polyglot.com* dengan Materi Kosakata pada Buku Ajar *Netzwerk A1 & A2* **Error! Bookmark not defined.**
 3. Kesesuaian Materi Kosakata pada Situs *www.internet-polyglot.com* dengan GER (Thematischer Wortschatz A1-B2 pada buku *Profile Deutsch*)..... **Error! Bookmark not defined.**
 4. Kesesuaian Situs *www.internet-polyglot.com* dengan Kriterienkatalog für Internet-Lernmaterial Deutsch als Fremdsprache**Error! Bookmark not defined.**
- B. Pembahasan.....**Error! Bookmark not defined.**

BAB V SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI**Error! Bookmark not defined.**

- A. Simpulan**Error! Bookmark not defined.**
- B. Implikasi**Error! Bookmark not defined.**
- C. Rekomendasi.....**Error! Bookmark not defined.**

DAFTAR PUSTAKA 75

RIWAYAT HIDUP Error! Bookmark not defined.

DAFTAR PUSTAKA

- Arsyad, A. (2010). *Media Pembelajaran*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Anitah, S. (2012). *Media Pembelajaran*. Surakarta: Yuma Pustaka.
- Buzzi, M. (2010). *E-Learning*. Croatia: In.Tech.
- Chaudhuri, T., Gofman, N., Hain, D., Kamarouskaya, V., Krebs, N., Puskás, C., Reichel-Wald, K., Savitskaia, N., Siri, F., Ufer, J., Vasilyeva, V., Vilde, Z., & Rösler, D. (2002). *Kriterienkatalog für Internet-Lernmaterial Deutsch als Fremdsprache*. Gießen: Institut für Didaktik der deutschen Sprache.
- Drosdowski, G. (1982). *Duden: Deutsches Universal Wörterbuch A-Z*. Mannheim: Duden Verlag.
- Effendi, E. & Zhuang H. (2005) *E-Learning, Konsep dan Aplikasi*. Yogyakarta: Andi.
- Erzawansyah. (2020). *Tingkat Kemahiran Berbahasa Jerman*. [Online]. Diakses dari <https://ehf.id/post/panduan-lengkap-belajar-bahasa-jerman>
- HRM Akademie. (n.d.). *Lernmedien*. [Online]. Diakses dari <http://www.hrm-akademie.de/stichworte/lernmedien.html>
- Ilmudasar. (n.d.). *Pengertian Fungsi, Manfaat dan Teknik Pengajaran Kosakata*. [Online]. Diakses dari <https://ilmudasar.id/pengertian-kosa-kata/>
- Imran, S. (2014). *Kriteria Pembelajaran Online (E-Learning) Menurut Rosenberg*. [Online]. Diakses dari <https://ilmu-pendidikan.net/pembelajaran/kriteria-pembelajaran-online-E-Learning-menurut-rosenberg>
- Kustandi, C. & Sutjipto B. (2013). *Media Pembelajaran*. Bogor: Ghalia Indonesia.
- Kompetenzzentrum Fachkräftesicherung. (n.d.). *E-Learning – Was ist das eigentlich genau?!*. [Online]. Diakses dari <https://www.kofa.de/dossiers/digital-aus-und-weiterbilden/E-Learning-digitale-lernmedien>
- Ongels, W., Noertjahyana, A. & Setiawan, A. (n.d.). *Aplikasi Pembelajaran Jerman untuk Pemula*. [Online]. Diakses dari <https://media.neliti.com/media/publications/107159-ID-aplikasi-pembelajaran-bahasa-jerman-untu.pdf>

- Permana, P. (2014). *Media dan Sumber Belajar* [Online]. Diakses dari <http://file.upi.edu/Direktori/FPBS/JUR. PEND. BAHASA JERMAN/198002102005011-PEPEN PERMANA/Artikel/PEPENPERMANA-Makalah-Mediadansumberbelajar.pdf>
- Permana, P. (2014). *E-Learning*. [Online]. Diakses dari <http://file.upi.edu/Direktori/FPBS/JUR. PEND. BAHASA JERMAN/198002102005011-PEPEN PERMANA/Artikel/PEPENPERMANA-Artikel-Elearning.pdf>
- Sihite, F., Sari, R. & Harahap, H. (2012). *Die Erstellung der Lernmedien mit der Hilfe Macromedia Authoware 7.0 für das Lernen der neuen Deutschen Rechtschreibung*. [Online]. Diakses dari <https://jurnal.unimed.ac.id/2012/index.php/studia/index>
- Siyoto, S. & Sodik, M.A. (2015). *Dasar Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Literasi Media Publishing.
- Sunarti, M. & Vebrianto R. (2020). *Pengembangan Media Pembelajaran Ular Tangga Sains Untuk Mendukung Pemahaman Konsep Belajar IPA di Sekolah*. [Online]. Diakses dari <https://docs.google.com/viewerng/viewer?url=https://ejournal.upi.edu/index.php/eduhumaniora/article/viewFile/18508/pdf>
- Trim, J., North B., Coste, D. & Sheils, J. (2001). *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen*. Austria: Landesverlag, Linz.
- Wahrig-Burfeind, R. (2011). *WAHRIG Deutsches Wörterbuch*. Gütersloh/München: Wahrig Verlag.
- ZUM Deutsch Lernen. 2020. *Wortschatz*. [Online]. Diakses dari <https://deutschlernen.zum.de/wiki/Wortschatz>